

07.09.2025

2025年9月7日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**8 Who *is* this King of glory?  
The LORD strong and mighty,  
The LORD mighty in battle.**

**9 Lift up your heads, O you gates!  
Lift up, you everlasting doors!  
And the King of glory shall come in.**

**10 Who is this King of glory?  
The LORD of hosts,  
He *is* the King of glory. *Selah***

**8 荣耀的王是谁呢？**

**就是有力有能的耶和华，  
在战场上有能的耶和华。**

**9 众城门哪，你们要抬起头来！  
永久的门户，你们要把头抬起！  
那荣耀的王将要进来！**

**10 荣耀的王是谁呢？**

**万军之耶和华，  
祂是荣耀的王。（细拉）**

## **Psalms 诗篇 24:8-10**

**You are the King of glory.  
You are the Prince of Peace.  
You are the Lord of heaven and earth.  
You're the Sun of Righteousness.  
Angels bow down before You,  
Worship and adore,  
For You have the words of eternal life.  
You are Jesus Christ the Lord.**

**Chorus:**

**Hosanna to the Son of David!  
Hosanna to the King of kings!  
Glory in the highest heaven  
For Jesus the Messiah reigns!**

祢是荣耀的君王。  
祢是和平之主。  
祢是天地万有主宰。  
惟有祢圣洁公义。  
天使都向祢跪下，  
敬拜尊崇祢，  
因为在祢有永生之道。  
祢是主耶稣基督。  
和：  
和散那归于大卫的子孙！  
和散那归于万王之王！  
愿荣耀归于至高神！  
耶稣是弥赛亚！

## **YOUTH HYMN 少年诗歌 94**

**31 “Our fathers ate the manna in the desert; as it is written, ‘He gave them bread from heaven to eat.’ ”**

**32 Then Jesus said to them, “Most assuredly, I say to you, Moses did not give you the bread from heaven, but My Father gives you the true bread from heaven. 33 For the bread of God is He who comes down from heaven and gives life to the world.” 34 Then they said to Him, “Lord, give us this bread always.” 35 And Jesus said to them, “I am the bread of life. He who comes to Me shall never hunger, and he who believes in Me shall never thirst.”**

## **John 约翰福音 6:31-35**

31 “我们的祖宗在旷野吃过吗哪，如经上写着说：

‘祂从天上赐下粮来给他们吃。’” 32 耶稣说：

“我实实在在地告诉你们：那从天上来的粮不是摩西赐给你们的，乃是我父将天上来的真粮赐给你们。 33 因为神的粮就是那从天上降下来赐生命给世界的。” 34 他们说：“主啊，常将这粮赐给我们！” 35 耶稣说：“我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。”

## John 约翰福音 6:31-35

**Jesus spreads His banner o'er us,  
Cheers our famished souls with food;  
He the banquet spreads before us,  
Of His mystic flesh and blood.  
Precious banquet, bread of heaven,  
Wine of gladness, flowing free;  
May we taste it, kindly given,  
In remembrance, Lord, of Thee.**

主举爱旗遮盖我们，  
同来享受祂爱筵；  
我们感激救赎大恩，  
全心虔诚来纪念。  
桌上陈设这饼和杯，  
都是表明祢的爱；  
我们一同领祢恩惠，  
我们一同来敬拜。

## **HYMN 诗歌 256 (1/3)**

**In Thy holy incarnation,  
When the angels sang Thy birth;  
In Thy fasting and temptation,  
In Thy labors on the earth,  
In Thy trial and rejection,  
In Thy suff'rings on the tree,  
In Thy glorious resurrection,  
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，  
成了奴仆历艰苦；  
祢受试探，祢常禁食，  
劳碌并无枕首处。  
我们纪念祢寻罪人，  
常受顶撞和饥渴；  
如有一人悔改归神，  
祢认流血也值得。

## **HYMN 诗歌 256 (2/3)**

**In Thy wondrous crucifixion  
Shunned by God, condemned by man.  
Thou didst purchase our redemption,  
Bridge in love the dreadful span.  
Now to heav'n Thou hast ascended,  
There for us to intercede;  
Coming soon in glory splendid –  
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，  
被人定罪、被神弃，  
独自支付我们赎价，  
祢显祢爱的无极；  
我们纪念祢今在天，  
在神右边常代求；  
祢曾应许还要显现，  
主啊，求祢快成就。

## **HYMN 诗歌 256 (3/3)**

**Glory, glory to the Father!  
Glory, glory to the Son!  
Glory, glory to the Spirit!  
Glory to the Three in One!  
Let us praise Him!  
Let us praise Him!  
Praise our God, the Three in One!  
Give Him glory; Give Him glory!  
Wondrous things for us our God  
hath done!**

**荣耀, 荣耀归于圣父,  
荣耀, 荣耀归圣子,  
荣耀, 荣耀归于圣灵,  
荣耀归神永无止。  
高声赞美! 高声赞美!  
高声赞美三一神!  
荣耀归祂! 荣耀归祂!  
荣耀, 荣耀, 神来施救恩。**

## **HYMN 诗歌 7**

**Behold, what manner of love the Father has given unto us,  
Behold, what manner of love the Father has given unto us;  
That we should be called the sons of God,  
That we should be called the sons of God.**

看哪，父赐给我们是何等、是何等的慈爱，  
看哪，父赐给我们是何等、是何等的慈爱，  
使我们得称为神儿女，  
使我们得称为神儿女！

## **HYMN 诗歌 762**

# Lord's Day Meeting

## 主日聚会

**Date 日期: 14/09/2025**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Time 时间: 2.30pm (下午)**

# Message 信息

**Matthew 马太福音**

**12:22-50**

**Doing God's Will**

**遵行神的旨意**

# Announcements 报告

<b>No.</b>	<b>Date 日期</b>	<b>Event 活动</b>	<b>Attendees 出席者</b>
1	13/9 (Sat 周六) AM (早上)	Elderly Outing 年长外出活动	Elderly 年长
2	18/10 (Sat 周六)	Year-End Gathering (YEG) 年终聚集	P6 & YYP 小六和青少年
3	15/11 - 16/11 (Sat, Sun 周六、主日)	Children's Camp 儿童营	Children 儿童
4	25/12 (Christmas Day) (Thu 周四) (AM 早上)	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/all saints 福音朋友/众圣徒

## 2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

# LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

EVERY COMBINE

SUNDAY

12 P.M.

3rd Level  
Main Hall

The Marriage, Family Care and Support Group invites families with children aged 12 years and under to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast after **all** the combined Lord's Day Meetings **in 2025**. After you have collected your food, please go to the **3<sup>rd</sup> level main hall**.

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在**2025年所有**集中主日聚会后爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后,请前往**3楼大厅**。

**Announcements 报告**

# Evergreen Outing 常青外出活动 13/09/2025 (Sat 周六)

- 1. Assemble at the meeting hall from 8.30am to 9.00am  
Breakfast and bottled water are provided**  
早上8.30至9点在聚会所集合  
提供早餐和瓶装水
- 2. Find out your group number and who your leader is**  
查看您的组号及组长是谁
- 3. Briefing & prayer at 9.00am before leaving for Gardens  
by the Bay**  
早上9点简报与祷告后出发前往滨海湾花园

# Evergreen Outing 常青外出活动 13/09/2025 (Sat 周六)

- 4. Emergency contacts 紧急联络人**  
**Bro Timothy Lui 吕惠民弟兄**  
**Sis Jenny Khoo 邱美贤姊妹**
- 5. Lunch is from 12 noon to 1.30pm (latest 2.00pm)**  
**午餐时间为中午12点至下午1.30 (最迟下午两点)**
- 6. No transport back to the hall after lunch**  
**不提供午餐后回到会所的交通服务**

# Evergreen Outing 常青外出活动 13/09/2025 (Sat 周六)

## 7. Lunch venue 午餐地点:

**Hong Kong Street Restaurant (Novena)**

**香港街餐厅 (诺维娜)**

**273 Thomson Road, #01-01, Novena Gardens,  
Singapore 307644**

ATHENS

Paul's Dangerous Journey  
to Share the Truth



Join us in experiencing Bible stories from  
thousands of years ago in the present day!

CHILDREN'S CAMP 2025

Children's Camp 2025年儿童营

15/11 (Sat 周六) 16/11 (Sun 主日)

8.30am-4.30pm 9.30am-2.30pm

**SIGN UP BY 报名截止日期:**

**28/09/2025, 10.00pm**



<https://tinyurl.com/CISchildrencamp2025>

**Announcements 报告**

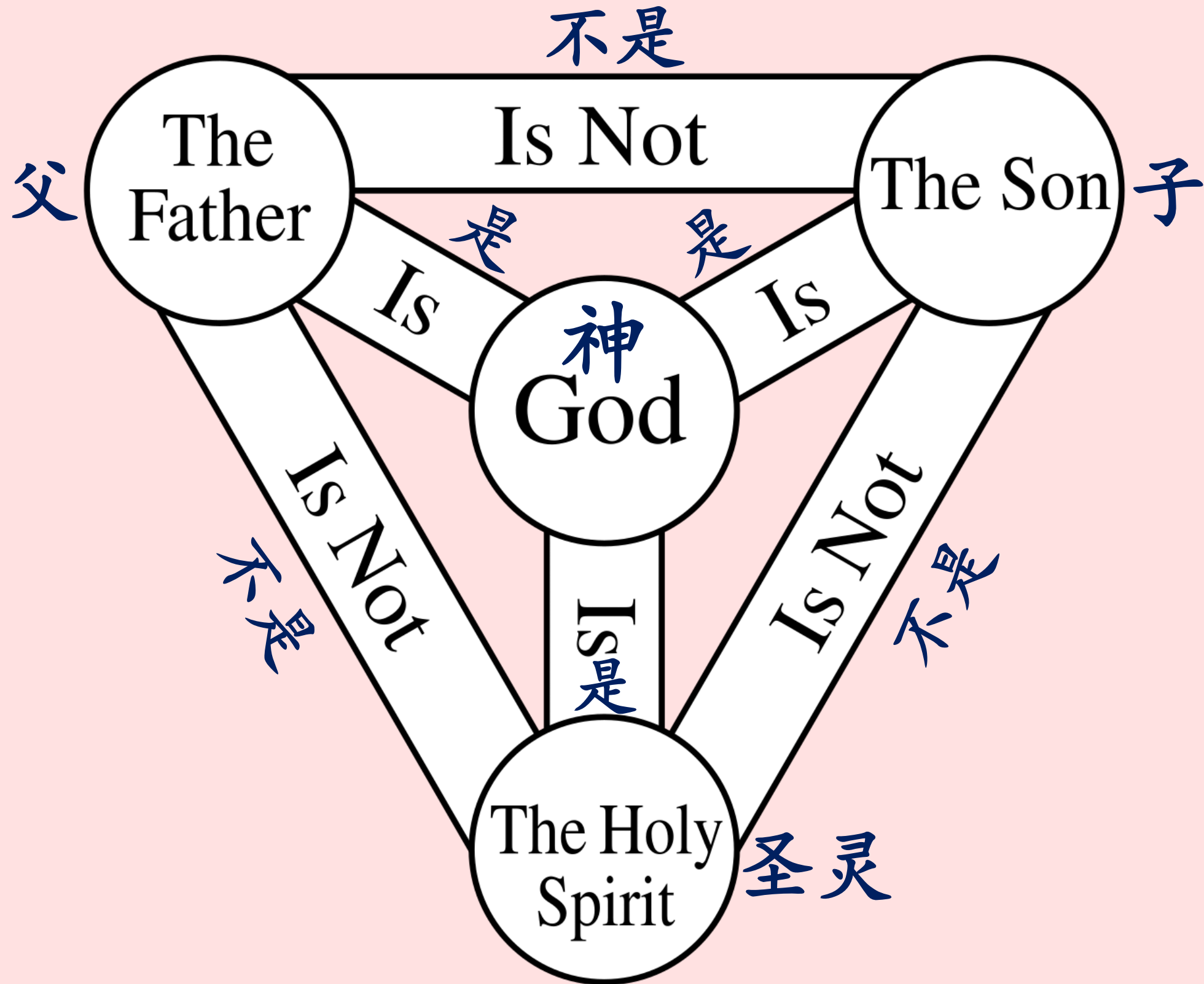
# How to Experience the Holy Spirit's Work in Our Lives

如何在我们生命中  
经历圣灵的工作

Theme 主题

# The three Persons of God are relational, distinct, but one

神的三个位格是有关联和不同的,但仍是一



The **Holy Spirit** is a **Person**, not a force, and He possesses intelligence, emotions, and a will

**圣灵**是一个**位格**,而不是一股力量,并且祂具有智慧、情感和意志

**What difference would it make if  
the Holy Spirit were a *force* and not a Person?**

若圣灵是一股力量而不是一个位格，  
那会有什么不同呢？

**If the Holy Spirit were a 'force', then ...**

**若圣灵是一股‘力量’，那么.....**

**We would not have a direct, personal relationship with God**

我们与神就不会有直接、个人的关系

**We would be alone in our journey of faith and transformation**

我们在信心和变化的旅程中就会是孤独的

**God would be 'there' (and not 'here' in us)**

神就会是在‘那里’（而不会是在我们里面‘这里’）

**But the Bible teaches clearly that  
the Holy Spirit is a Person and is God because  
但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

**He possesses intelligence, emotions, and a will  
祂具有智慧、情感和意志**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为

**Intelligence 智慧**

**But God has revealed them to us through His Spirit. For the Spirit searches all things, yes, the deep things of God.**  
只有神借着圣灵向我们显明了。因为圣灵参透万事, 就是神深奥的事也参透了。

**1 Corinthians 哥林多前书 2:10**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

## **Emotions 情感**

**And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed for the day of redemption.**  
**不要叫神的圣灵担忧, 你们原是受了祂的印记, 等候得赎的日子来到。**

**Ephesians 以弗所书 4:30**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

**Will 意志**

**But one and the same Spirit works all these things, distributing to each one individually as He wills.**  
**这一切都是这位圣灵所运行, 随己意分给各人的。**

**1 Corinthians 哥林多前书 12:11**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

**<sup>16</sup> And I will pray the Father, and He will give you another **Helper**, that He may abide with you forever—  
<sup>17</sup> the **Spirit of truth**, whom the world cannot receive, because it neither sees Him nor knows Him; but you know Him, for **He dwells with you and will be in you.****

**John 约翰福音 14:16-17**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because  
但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神，因为**

16 我要求父，父就另外赐给你们一位**保惠师**，叫祂永远与你们同在，<sup>17</sup> 就是**真理的圣灵**，乃世人不能接受的，因为不见祂，也不认识祂。你们却认识祂，因**祂常与你们同在，也要在你们里面**。

**John 约翰福音 14:16-17**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

**<sup>25</sup> These things I have spoken to you while being present with you. <sup>26</sup> But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all things that I said to you.**

**John 约翰福音 14:25-26**

**But the Bible teaches clearly that  
the Holy Spirit is a Person and is God because  
但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

<sup>25</sup> 我还与你们同住的时候, 已将这些话对你们说了。<sup>26</sup> 但保惠师, 就是父因我的名所要差来的圣灵, 祂要将一切的事指教你们, 并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。

**John 约翰福音 14:25-26**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神，因为**

**But when the **Helper** comes, whom I shall send to you from the Father, the **Spirit of truth** who proceeds from the Father, **He will testify of Me.****

**但我要从父那里差**保惠师**来，就是从父出来**真理的圣灵**；**祂**来了，就**要为我作见证**。**

**John 约翰福音 15:26**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because**  
**但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神, 因为**

**<sup>13</sup> However, when He, the Spirit of truth, has come, He will guide you into all truth; for He will not speak on His own authority, but whatever He hears He will speak; and He will tell you things to come. <sup>14</sup> He will glorify Me, for He will take of what is Mine and declare it to you.**

**John 约翰福音 16:13-14**

**But the Bible teaches clearly that the Holy Spirit is a Person and is God because  
但圣经清楚教导圣灵是有位格的、是神，因为**

<sup>13</sup> 只等真理的圣灵来了，**祂要引导你们明白[进入]一切的真**理，因为祂不是凭自己说的，乃是把**祂**所听见的都说出来，并**要把将来的事告诉你们**。  
<sup>14</sup> **祂要荣耀我**，因为祂要将受于我的告诉你们。

**John 约翰福音 16:13-14**

**Because the Holy Spirit is both a Person and God, thus ...**

**因为圣灵是有位格的又是神, 所以.....**

**We **have** a direct, personal relationship with God**

**我们与神**有**直接、个人的关系**

**We are **not alone** in our journey of faith and transformation**

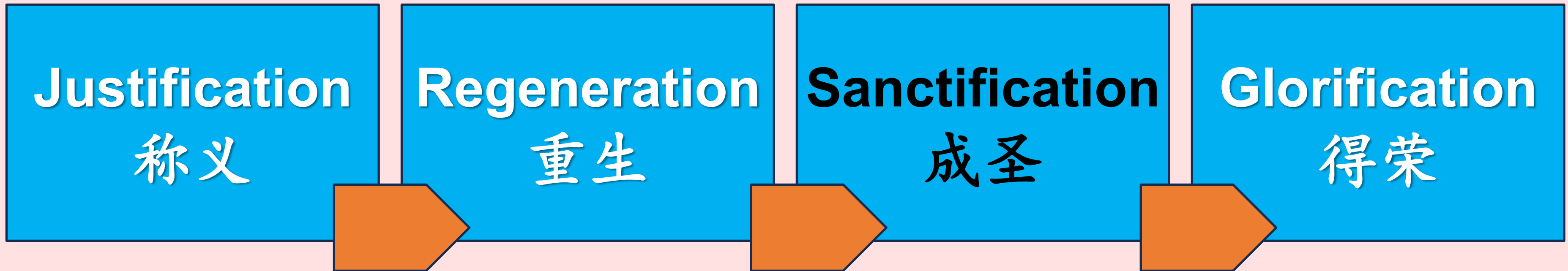
**我们在信心和变化的旅程中**不是孤独的****

**God is not 'there' but **'here' in us****

**神不在‘那里’而是**在我们里面‘这里’****

# The Holy Spirit's work in us today

今天圣灵在我们里面的工作



# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

**Sanctification (of a person) is to separate a person holy unto God**

**使(一个人)成圣就是把一个人分别为圣归于神  
(John 约 17:16-17; 1 Pet 彼前 1:13-16)**

**This is a life-long process for all Christians**

**这是所有基督徒一生的过程**

# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

Who have been chosen according to the foreknowledge of God the Father, **through the sanctifying work of the Spirit**, to be obedient to Jesus Christ and sprinkled with His blood: Grace and peace be yours in abundance.

就是照父神的先见被拣选，**借着圣灵得成圣洁[圣别的工作]**，以致顺服耶稣基督，又蒙祂血所洒的人。愿恩惠、平安多多地加给你们！

**1 Peter 彼得前书 1:2 (NIV)**

# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

<sup>16</sup> I say then: **Walk in the Spirit**, and you shall not fulfill the lust of the flesh. <sup>17</sup> For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these are contrary to one another, so that you do not do the things that you wish.

<sup>18</sup> **But if you are led by the Spirit**, you are not under the law.

**Galatians 加拉太书 5:16-18**

# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

16 我说，你们当**顺着圣灵而行**，就不放纵肉体的情欲了。17 因为情欲和圣灵相争，圣灵和情欲相争，这两个是彼此相敌，使你们不能做所愿意做的。18 **但你们若被圣灵引导**，就不在律法以下。

**Galatians 加拉太书 5:16-18**

# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

**17 Now the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. 18 But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord.**

17 主就是那灵，主的灵在哪里，那里就得以自由。18 我们众人既然敞着脸得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的。

**2 Corinthians 哥林多后书 3:17-18**

# The Holy Spirit's work in us today

## 今天圣灵在我们里面的工作

For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but **those who live according to the Spirit**, the things of the Spirit.

因为随从肉体的人，体贴肉体的事；**随从圣灵的人**，体贴圣灵的事。

**Romans 罗马书 8:5**

**How can the Holy Spirit help me in my sanctification journey?**

圣灵如何能在我的成圣旅程中帮助我？

**Do I have a greater consciousness of sins that remain in me?**

对于存在我里面的罪，我是否有更深的意识？

**What areas of my life remain untouched by the Spirit's sanctification work?**

我生命中哪些领域仍未被圣灵的成圣工作触及？

**Application 应用**

**Remember, the Holy Spirit 要记得，圣灵：**

- 1. Dwells within us (John 14:17)**  
**住在我们里面 (约14:17)**
- 2. Is our Helper (John 14:16)**  
**是我们的保惠师 [帮助者] (约14:16)**
- 3. Is our Teacher about the things of God (John 14:26)**  
**是我们关于神之事的教师 (约14:26)**

**Application 应用**

**Remember, the Holy Spirit 要记得，圣灵：**

**4. Is the Spirit of truth (John 15:26)  
是真理的圣灵 (约15:26)**

**5. Intercedes for us in prayer (Rom 8:26)  
在祷告中替我们祈求 (罗8:26)**

**Application 应用**

# Memory Verses 背诵经节 (07-09-2025)

## Galatians 加拉太书 5:22-23, 25

**22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, <sup>23</sup> gentleness, self-control. Against such there is no law.**

**25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.**

22 圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、<sup>23</sup> 温柔、节制；这样的事没有律法禁止。

25 我们若是靠圣灵得生，就当靠圣灵行事。